

# 联合国 大会



PROVISIONAL

A/47/PV.63  
1 December 1992

CHINESE

## 大会 第四十七届会议

第六十三次会议临时逐字记录

1992年11月18日星期三，上午10点  
在纽约总部举行

主席：加内夫先生（保加利亚）

嗣后：卡尔泽伊先生（副主席）（阿富汗）

- 南非政府的种族隔离政策(33)：(续)
  - (a) 反对种族隔离特别委员会的报告
  - (b) 监测向南非供应和运输石油及石油产品政府间委员会的报告
  - (c) 反对体育领域种族歧视委员会的报告
  - (d) 秘书长的报告
  - (e) 特别政治委员会的报告
- 联合国南部非洲教育和训练方案(34)：(续)
  - (a) 秘书长的报告
  - (b) 决议草案

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC 2-750室）。

92-61901

LH

上午10时30分开会。

议程项目33和34(续)

南非政府的种族隔离政策

- (a) 反对种族隔离特别委员会的报告(A/47/22)
- (b) 监测向南非供应和运输石油及石油产品政府间委员会的报告(A/47/43)
- (c) 反对体育领域种族歧视委员会的报告(A/47/45)
- (d) 秘书长的报告(A/47/525、A/47/559、A/47/574)
- (e) 特别政治委员会的报告(A/47/616)

联合国南部非洲教育和训练方案

- (a) 秘书长的报告(A/47/513)
- (b) 决议草案(A/47/L.15)

主席(以英语发言):我想提醒各位代表,根据昨天下午所作的决定,辩论发言名单将于今天中午12时截止登记。因此我请希望参加辩论的代表在今天中午以前报名。

阿克辛先生(土耳其)(以英语发言):南非政府的种族隔离政策多年来是联合国主要关切的事项。土耳其不断支持为彻底铲除这种令人厌恶的制度所进行的努力,并一贯积极参加大会中关于这个项目的辩论。我们从未间断地强调,种族隔离是不可能改革的,必须彻底将其废除。通过谈判结束种族隔离的进程达到了一个新阶段。我们对这项发展非常满意。一个新的、民主的和非种族的南非的前景似乎,比我们几年前所敢希望的接近了许多,这使我国代表团格外高兴。

MJ

1992年3月17日在南非举行的公民投票的结果清楚地表明,绝大多数南非白人支

持非种族民主的谈判进程。此外,1992年9月26日南非总统和南非非洲国民大会(非国大)主席的会见是朝着正确方向迈出的最令人鼓舞的一个步骤。为处理暴力和释放政治犯,在这次会议期间就一些问题,包括与立宪进程有关的那些问题所达成的协议也使我们感到鼓舞。充分执行谅解备忘录为建立一个自由、民主和非种族的南非所必须先决条件创造相互信心和信任是关键。南非所有政治力量都应充分利用现有的机会,包括国际社会的支持。

同时,我们一定不能忘记前面的道路将是困难的这一事实。尽管得到关键政党的承诺,仍有许多问题和障碍。我们现在的挑战是在保持彻底拆除种族隔离制度的有效压力与奖励和鼓励在这个方向采取积极行动之间达成平衡。

暴力的再次发生,特别是在博伊帕通和西斯凯,引起土耳其深切的关切。持续的暴力和局势的恶化对该地区的和平与安全构成危险。这种暴力是在这个国家建立和平气氛的可怕障碍。

在这方面,我们欢迎秘书长决定在南非部署50名联合国观察员以为结束暴力提供基础。为了有效地结束令人不满的局势并确保所有南非人的生命安全,政府当局、各政党和有关组织以及《全国和平协定》之下的结构应与联合国观察员充分合作,使他们能够完成他们的任务。

我们可以肯定国际社会将继续支持导致建立一个新的、非种族的、自由和民主南非的一切令人鼓舞的发展。该国所有政党都应这样做并郑重地为这一目标承担义务。

福浮洛先生(莱索托)(以英语发言):所有热爱和平的南非人的愿望和失望在1989年12月国际社会在大会第16届特别会议上一致通过的《关于种族隔离及其在南部非洲的破坏性后果的宣言》中正当合理地得到了体现。该宣言通过三年之后,和平仍未实现而政治暴力却继续进行并困扰着南非。到现在还没有国际社会在《宣言》中所支持的,经过谈判产生的新宪法该宪法将建立一个民主的新南非。《宣言》仍然有效并与当今的南非有关。

坚决地消除名声扫地的种族隔离制度的斗争势头仍然在继续。退路是没有的。如果所有有关政党都表现出真正的政治意愿,前进的道路可能是不可逆转的。3月17日的公民投票是那些反对民主的人最后一次企图以宪法的手段取胜,抓住权力不放,阻碍进一步推动一个非种族和民主的南非的进程。

必须恢复第一次和第二次民主南非会议(CODESA 1和2)之前似乎占了上风的诚意。所有人都可以清楚地看到谈判进程已经进入其最关键和困难的阶段。南非主要政治角色之间现行的双边和多边会谈应该受到鼓励,只要这些会谈最终将带来一个民主的新南非。

对所有政治角色的压倒一切的问题一直是如何和多快地朝着给予黑人公民权的宪法前进。在南非有了普遍的成年人投票权之前,说种族隔离死亡了是引人误解和欺骗人的。事实是人民的大多数仍然不能享受投票和被选进各个政府机构的权利。

南非政府自1990年1月以来采取的积极措施得到了承认和注意,但1992年5月以来的发展已清楚地表明南非的政治进程是非常脆弱和益受损害的。所有有关政党都必须重温1991年9月14日的《全国和平协定》。在欢迎签署《全国和平协定》和其后开始在民主南非会议的范围内进行谈判的同时,我们莱索托敦促所有各方严肃和真正地参加关于以确立的民主原则为基础的新宪法的谈判,相信《协定》的力量。不幸的是,无耻的杀手造成的死亡在城镇、公路和铁路上继续发生,丝毫未减。臭名昭著的文化武器继续被公开展示。

政治暴力仍然是进行谈判的主要障碍。我们还目睹了过去6个月在博伊帕通、比绍和福尔维尼以及约翰内斯堡的列车上发生的毫无意义的屠杀。有人仅仅为了满足他们的自我和政治野心踏过他们自己同胞的尸体是完全不可理解的,在这个盼望已久的民主和尊重人权的时代尤其如此。南非政治暴力的升级应该受到遏制和制止。

FG

莱索托王国继续敦促南非邻国为结束该国目前的暴力充分和公正行使其主要责

任。

纳尔逊·曼德拉先生对目前暴力的不断升级感到严重关切,而且他显然是在各领导人都必须为结束暴力和毫无意义的屠杀共同采取行动这样一个道义原则的指导下,于1992年11月8日呼吁所有黑人停止相互攻击。紧接着这项呼吁,戈德斯通法官先生对“第三种力量”参与目前暴力的揭露使世界感到震惊。南非非洲人国民大会已多次表明,有人指责它犯下的暴行都是“第三种力量”的分子进行的。贾斯蒂·戈德斯通先生已掌握最高军事情报机关参与的证据。他们在暴力中使用特务给非洲人国民大会抹黑并破坏其稳定。该方成员正在冷酷无情和不受惩罚地暗中破坏显然正在谈判的内容,人们怎能期望非洲人国民大会同这样一方进行谈判呢?星期一所揭露的情况使人们想起英卡撒的造谣资金以及有关民间合作局的揭露。这些揭露的情况当然都同通过和解和相互理解实现理想目标背道而驰。

一些警方成员已被控参与暴力行为和有系统的暴行。今年7月,著名病理学家乔纳森·格卢克曼博士指控南非警方以某种模式对犯人施加酷刑并进行屠杀,他说尽管他已向德克勒克总统发出呼吁,但这种情况仍然没有减少。在另一个例子中,一名警长在一开始掩盖罪行后已被宣判对在纳塔尔省特鲁斯特菲兹定居点屠杀无辜平民有罪。的确非常令人遗憾的是,人们仍然经常不得不指责警察部队中的某些分子。一名警官可以在可疑的情况下成功和令人信服地调查他自己被控犯下的罪行,这是不可想象的。我们敦促警方不辜负克尽职守的呼吁,不加偏袒地为其所有公民服务,并由此为旨在创建一个和平民主南非的国家努力助一臂之力。

我们曾在7月就这一暴力问题向安全理事会发言时表示:

“让人觉得鼓励丧事承办人发挥更大作用或扩大棺材行业既不是一种美德,也不是一条健全的经济原则。”(S/PV.3095,第84页)

通往黑人墓地的人流应该减少。据报道,南非现有警察部队的人数已扩大到11万人,如果有关各方都真正愿意这样做,警察部队就应该能够制止持续的屠杀。例如,法律和秩序部长格林维尔先生最近在谈到全国热点的发言中曾说过,根据现行的安全立

法政府有“充分的规定”来对付他们。这些“充分的规定”同先进和有效的执法机制共同实施,应该用于促进为协商一致宣言所鼓励的谈判创造必要的气氛。我们继续呼吁适用这些“充分的规定”。

我们对非洲统一组织(非统组织)南部非洲问题国家元首和政府首脑特设委员会1992年10月15日在博茨瓦纳的哈博罗内召开第九次会议期间所采取的立场表示欢迎,该委员会对南非的暴力仍在继续表示关切,对暴力肇事者进行谴责,并呼吁各政治领袖竭尽全力制止暴力。一些肇事者的身分已由戈德斯通法官先生确认。

我们对安全理事会第765(1992)号和第772(1992)号决议以及随后部署联合国南非监测团表示欢迎。同样,非洲统一组织、英联邦和欧洲经济共同体监测人员的部署也同样受到高度赞赏。在这方面,我们热切希望,所有监测人员的作用将不仅仅是数尸体和目睹大规模示威。他们的部署应该在减少暴力方面产生有效的影响,他们应该是非常胜任和气度不凡的人,从而能够使目前局势有所改变。鉴于最近披露的情况,所有监测人员似乎也有必要把焦点有力地集中在安全机关的活动上。

秘书长在本次联合国工作报告中谈到南非问题时指出:

“国际社会必须继续协助全体南非人民努力有效地制止暴力,为举行谈判创造条件,以引向民主、不分种族和统一南非的和平过渡。”(A/47/1,第129段)

不要对南非的民主进程夸夸其谈是对我们大家的呼吁。国际社会应该永远铭记,人们正因一贯反对民主变革的力量所实施的残酷暴力而不断死亡。让我们不仅把焦点集中在暴力上,而且还要为明年某个时候举行自由公正选举进行筹备。我们仍抱有希望。

非洲人国民大会对国家境外斗争期间其俘虏待遇问题进行调查的确是一种高尚和值得赞扬的行为。已经发表了一份报告。但是,最近获得通过而成为法律的《进一步赦免法》引起了人们对其宗旨和意图的质疑。该法案不仅受到各解放运动的反对,而且甚至也受到本大会的反对。萦绕于各国人民脑海中的问题是:谁将受到“进一步赦免”,为什么事情而得到赦免,以便证明通过议会内外各政治集团都反对的这

项法案是有道理的？鉴于目前已揭露出令人不安的情况，表明军事情报机关参与了暴力，人们只能希望，总统委员会的这个决定将不致给谈判进程造成进一步障碍。

南非真正破釜沉舟的时候已经到了。所有南非人所面临的挑战是该国各主要政党达成共识，以便确保通过真正和真诚的谈判建立一个统一、民主和非种族的南非。有关各方都应在必要的气候下，并在通过各解放运动和南非政权彼此达成协议而消除暴力的气氛中，真诚地就他们的国家及其人民的未来进行谈判，这是有关种族隔离的《联合国宣言》的呼吁。我们对德克勒克总统和纳尔逊·曼德拉先生1992年9月26日达成的《联合声明》和《关于声明解释的记录》表示欢迎。阿扎尼亚泛非主义者大会和南非政府双方领导人1992年10月24日在博茨瓦纳举行的双边讨论同样使我们感到振奋。我们把这些讨论视为朝着正确方向迈出的一步。

WG

恢复导致民主的谈判进程需要消除恢复有关宪法谈判所面临的所有障碍。目前进行的双边会谈被为是一项建设性的努力，其先决前提是，这些谈判将最终导致能够指明唯一前进道路的多边谈判。

我们经过认真考虑后的看法仍然是，只要所有政治领导人都表现出好的意愿和政治决心，愿意真诚的着手开始进行基础广泛的实质性谈判，导致有关民主宪章的基本原则的协议，那么南北问题是可以解决的。最后目的是通过一个制定大会、过渡性选举还是临时政府来实现，应当由积极参与基础广泛的谈判的各方来决定。应当回顾一下《联合国宣言》提到了为制定和通过新宪章并向民主秩序过渡而商定的过渡性安排模式，包括进行选举。只有政治上的容忍和政治意愿才能谈判和解决。

国际社会务必根据目前事态发展的要求，通过逐步的采用适当建设性措施，继续支持南非的进程。因此，这同样也要求国际社会继续向南非人提供物质、财政和其它方面的援助，以处理其由种族隔离制度遗留下来的严重社会-经济问题。

南非难道不应当也从大肆吹嘘的世界新秩序中受益？我们希望，在50年代末从开普敦发起的变革之风能很快回到这一地方，从而为南非所有公民带来一个新的、

民主的、非种族的南非。

拉扎里先生(马来西亚)(以英语发言):去年底,国际社会欢迎了在南非出现的积极的事态发展,其中包括建立民主南非大会。世界社会预计,建立民主南非大会这一历史性事件本身将能对该国走向民主与非种族的社会带来动力。使国际社会受到进一步鼓励的是,在今年2月份的全国性大选中南非白人中的多数支持继续德克勒克总统的改革进程。

自此以后,情况有了一些挫折,特别是在一些小镇的暴力事件不断发生,使非洲人国民大会决定不再参加民主南非大会。马来西亚代表团赞同反对种族隔离特别委员会的报告中所表示的关注,即:

“该国的政治进程是脆弱的和很易受破坏的,为实现和平的谈判解决的持久进程不仅需要参与谈判的领导人的政治意愿和相互容忍,而且还需要整个社会有一种内部和平的气氛。”(A/47/22,第175段)

显然,要使有关各方再次聚集到谈判桌上,并恢复民主南非大会的进程,就需要南非所有各方领导人的极大的政治意愿。宝贵的时间和生命已经损失了,当然不能允许那些不希望看到南非改变的人所采取的行动进一步耽误和平进程。我们真诚地敦促南非的政治领导人再次表现出其对联合国和平协定的承诺,并认真努力,以结束暴力,因为据反对种族隔离特别委员会的报告,这一暴力在报告所审查的1992年期间,已达到前所未有的惊人的地步(A/47/22,第18段)\*

博伊帕通的大屠杀引起国际上的震惊,并导致了联合国安全理事会第772(1992)号决议,该项决议决定向南非派驻军事观察员作为,联合国驻南非观察团(南非观察团)的一部分,其任务是处理有关暴力问题的受关注的各个方面,并加强和提高寻求结束民众暴力和恐吓的国内机制的能力。在这一方面,非洲统一组织(非统组织)、英联邦以及欧洲共同体决定派遣观察员监测在南非的政治暴力状况也是有帮助的

---

\* 副主席卡赛齐先生(阿富汗),主持会议。



这些观察员在南非的存在着重表现出了国际社会在和平进程中的更加重要的作用和兴趣。我们希望,这些观察员的存在将有助于减缓政治紧张局势,并促进有利于恢复建设性谈判的环境。反对种族隔离特别委员会的评价是,联合国观察员在各地游行、集会和其它示威活动中出现确实“对各有关方面的行为产生了威慑作用”(LAUA/47/22,第47和48段)。马来西亚代表团希望,这一作用能长期持久的保持下去。显然,联合国能够也必须对和平进程作出重大的贡献。尽管特别委员会和大会在所有这些年里一直说在各项努力的最前列,但现在安全理事会有责任通过具体而切实的行动并增加联合国的存在来巩固这些努力。正当各项问题在消除种族隔离接近尾声时显得更加突出、国际压力和制裁也正在继续的时候,联合国组织的总的作用必须逐步的增加。

在国际社会施加了严重的压力,再加上戈德斯通委员会及人权委员会特别报告员对于使用雇佣军这一侵犯人权的问题--以便防止其保安部队成员的犯罪行为--方面所开展的杰出工作之后,我们欢迎南非政府采取的各项措施。这些措施包括建立一个新的机构,以便调查警察所犯的罪行,以及南非警方一些首长的提早退休的情况。最近戈德斯通法官所透露的有关南非军事情报方面的活动表明,南非政府应当开展更多的工作,以便减轻大众对于保安部队的恐惧和怀疑。有关南非当局的某些部门,还有一些问题没有解答。南非当局明确的和公开的表明对南非的平等与和平有真正诚意的时候已经到来了。1992年9月26日南非政府和非洲人国民大会之间为释放所有政治犯所达成的谅解记录是很令人欢迎的事件。释放政治犯将是一个分水岭,可以作为各方和解进程的一部分,也将是承认这些人是为自由事业而战斗的民族主义者。

马来西亚代表团欢迎非洲人国民大会再次参加民主南非大会谈判进程的决定。同样的,南非政府也与阿扎尼亚泛非主义者大会开展了双边谈判,双方同意在有关重要基本原则是求同。该国政府和各有关方面之间的这些接触是关键性的,因为只有谈判与政治承诺才有可能打破看来似乎十分困难的僵局。

WG

反种族隔离特别委员会的报告突出了南非社会经济不平等的严重状况。失业人数预计在本10年末将达8百万。越来越多的南非人--根据饥饿行动组织统计有250万人--没钱满足其基本营养需要。一旦南非处于过渡时期,这种数十年的种族隔离所造成的根深蒂固的困苦必然会阻碍发展与稳定。在此方面,马来西亚代表团极感兴趣的注意到在南非建立了一个经济谈判论坛,根据反种族隔离特别委员会的报告第177段指出,该论坛将谋求在政府、商业和劳工之间达成协议。我们同大家一样期望,该论坛将解决重新确定经济优先次序的问题,以纠正社会经济不平衡和走向经济增长的进程,这种进程要能够维持大幅度地扩大服务业、人力资源的开发和经济参与。

我国代表团仍然对南非和以色列在军事和核领域中继续进行的合作感到关切。南非是以色列的主要武器顾客之一,它们在这些事务上的持续合作当然违反了安全理事会有关对南非实施强制性武器禁运的第418(1977)号决议。

我国代表团完全支持下列观点,即改革进程的形势必须是作出一个过渡性管理安排,通过一项以1989年《联合国关于种族隔离宣言》所设想的基本原则为基础的新宪法,并且在新宪法的基础上经过自由和公正的选举之后,建立一个新政府。在此方面,我国代表团谨表示,我国坚决支持反种族隔离特别委员会和联合国反种族隔离中心在调动和维持国际上对消除种族隔离的支持方面的工作,办法是早日在南非建立一个以和平谈判达成的民主和非种族宪法为基础的社会。我们欢迎特别委员会和中心准备把注意力集中在南非社会处于不利地位的阶层的需求上,并促进国际社会作出适当和协调的反应。当然,这些步骤是非常及时的,必须在有关政治解决的谈判取得进展的同时采取,特别要查明种族隔离支柱已彻底消除。秘书长关于《关于种族隔离及其在南部非洲的破坏性后果的宣言》执行情况的第三份进度报告的报告(A/47/574)表明种族隔离基本法的某些残余依然存在。南非政府现在必须采取步骤尽可能消除这些法律的残余,因为它们是和平与全国协议的不可接受的障碍。

李道豫先生(中国):四十多年来,南非政府和种族隔离政策问题一直作为一项重要议题得到联合国大会的优先关注。目前,南非问题的政治、和平解决进程已经进入实质阶段,南非人民反对种族隔离、争取种族平等的正义斗争正处于关键时期,因此,联合国大会再度审议这一问题具有十分重要的意义。

不分种族、性别、语言和宗教而人人平等,是《联合国宪章》的宗旨和原则之一。南非政府长期推行种族歧视和种族隔离政策,剥夺广大黑人群众的各项基本权利,受到南非人民的坚决反对和国际社会的谴责。近两年来,在国内外的压力和推动下,德克勒克总统领导的南非政府推行了一些改革措施,在废除种族隔离立法、释放政治犯等方面采取了积极步骤,南非民主进程出现了积极势头,我们对此表示欢迎。但也必须指出,在南非,白人少数统治黑人多数的情况并没有改变,种族平等的愿望还没有成为现实,广大黑人尚不能在政治上、经济和社会等方面充分享受平等权利。南非距离彻底铲除种族隔离制度、实现成立统一、民主和非种族国家的目标还有相当长的路程。

第十六届特别联大通过的《关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》为政治解决南非问题规定了明确的目标、谈判所需气候和谈判进程准则。中国代表团认为,目前阶段,南非问题的政治解决能否取得进一步进展,关键取决于能否早日恢复立宪谈判和能否彻底消除暴力冲突两个方面。

立宪谈判是政治解决南非问题的基础。只有有关各方就立宪问题、包括立宪原则和成立立宪议会等问题达成协议,南非民主进程才有望获得成功。我们高兴地注意到德克勒克总统和非国大主席曼德拉于今年9月26日举行了会晤并就通过民主选举产生立宪议会、恢复立宪谈判等问题达成谅解。这是南非形势的又一积极发展,是朝着政治解决南非问题方向迈出的重要一步,符合南非人民尽快实现和平与稳定的强烈愿望。我们希望南非政府能够真诚、充分地履行其诺言,采取切实措施,以保证立宪谈判尽早恢复并在平等、信任的基础上取得进展。

政治解决南非问题的另一个关键是消除暴力问题。第十六届特别联大通过的

《宣言》明确指出,南非有关各方应

“真诚地并在解放运动和南非政权都同意和没有暴力的气氛中谈判他们的国家和人民的前途”(第S-16/1,附件,第8段)。

《宣言》的这一规定,是政治解决南非问题进程的必要条件。不幸的是,纵观南非的现实,这一条件还远没有达到。近一时期频频发生的暴力冲突,不仅使成千的无辜黑人惨遭残杀,而且严重毒化了南非的政治空气,阻碍了谈判进程。今年以来,安理会先后就南非暴力问题通过了第765和772号决议,采取了必要的行动。

WG

中国代表团愿在此重申,我们坚决谴责任何旨在破坏南非民主进程的暴力行为;我们赞成安理会通过的有关决议及采取的相应行动,支持非统组织的合理主张和建议,支持联合国秘书长为结束南非暴力冲突所作的一切努力。我们敦促南非政府切实执行《全国和平协定》,迅速采取有效措施制止暴力,结束流血冲突,为恢复民主进程创造必要的气氛和条件。

南非种族隔离问题是国际社会面临的共同问题。几十年来,本组织与国际社会主持正义的力量一道,为早日消除种族隔离制度进行了不懈的努力,有力地支持了南非人民反对种族隔离,争取平等、自由的斗争,这是南非问题的政治解决取得积极进展的重要因素之一。目前,南非民主进程正处在十字路口之上。国际社会应继续发挥作用,保持压力,敦促南非政府采取务实、积极步骤,加速南非问题政治解决进程。

中国政府和人民一贯反对南非的种族隔离政策,支持南非人民、非洲人国民大会和泛非主义者大会等组织的正义斗争,高度赞赏非国大主席曼德拉先生为反对种族隔离制度的斗争精神和所作的贡献。我们赞赏非统组织在推动南非民主进程、解决暴力冲突等方面提出的合理主张和发挥的积极作用。今后,中国政府和人民将一如既往地同南非人民站在一起,支持他们为彻底铲除种族隔离制度,实现建立统一、民主和种族平等的新南非的目标。中国代表团也希望在本组织和国际社会的支持

下,南非各民族解放运动组织能进一步加强团结,协调行动,以迎接这一目标的早日到来。

利希姆先生(奥地利)(以英语发言):南非的局势发展既令人产生很大的希望又使人深感关切。

民主南非大会的建立以及在这个全面谈判讲坛中取得的进展必须看作是具有历史意义的积极结果。同样,白人选民在今年5月举行的公民投票中对变化过程的压倒性支持是从黑暗的去过渡到比较光明的未来的道路上迈出的重要一步。在南非政府和非洲人国民大会于9月26日达成协议后释放了400名政治犯,这消除了取得进一步进展的另一个重大障碍。

但是,我们还看到民主南非大会第二轮谈判在互相指责和日益严重的暴力中陷于停顿。暴力是阻碍创造有助于解决尚未解决的问题的气氛的最重要因素。根据人权委员会的资料,从1990年7月至1992年6月,在南非共发生了6229起由政治原因造成的死亡。在同一时期,记录在案的屠杀有49起。博伊帕通和比索发生的残忍屠杀事件将永远提醒我们这种毫无意义的屠杀的严重程度。

这种暴力的原因之一是政治和社会制度的高度分裂状态,这使宽容和彼此谅解的政治气氛很难出现。此外,缺乏对行政和司法当局的尊重,而这些当局也缺乏可信性。

南非政府无法回避它所承担的保护每一个南非人的生命和财产的首要责任。其它有关各方也必须承担起责任并完全遵守其根据全国和平协议所承担的义务。

在这方面,我对戈德斯通法官在调查委员会所作的宝贵工作表示赞赏,该委员会的建议提供了应该遵循的建设性的具体意见。

虽然当然应由南非人自己来克服目前变化过程中的困难,但国际社会通过采取有效措施使这个谈判进程开始后,也应在此刻提供援助。因此,奥地利完全支持安全理事会第765(1992)号和第772(1992)号决议并欢迎秘书长进一步参与这个进程和联合国观察员派驻南非。联合国观察员与非洲统一组织的观察小组、欧洲共同体和英

联邦一道谋求阻遏潜在的制造暴力的人,从而帮助创造一种有助于恢复谈判的气氛。

在今后的日子里,南非政府与非洲人国民大会之间的会谈将继续进行。我们乐观地认为,这些会谈将导致开始基础广泛的谈判,谈判将决定采取何种措施以通过一个真正民主南非的宪法,并作出过渡安排。奥地利希望,因卡塔、阿扎尼亚泛非主义者大会和其它党派将重新考虑它们的态度并迅速加入谈判过程。

就暴力受害者和经济的恶化而言,现在每浪费一天时间,都要付出重大代价。如果不迅速结束现在普遍存在的不安全 and 不确定状态,经济将陷于崩溃。那样的话将更加可悲,因为克服种族隔离的遗产,特别是在经济和社会部门中克服这种遗产,将需要有活跃和繁荣的经济。

对多数南非人来说,种族隔离意味着政治压迫,社会不公正和经济绝望。让我们不遗余力地,使新的民主、非种族和统一的南非能很快使所有南非人享受自由、平等权利,社会稳定和繁荣。

WG

卡尔帕基先生(斯里兰卡)(以英语发言): 根据第46/79A号决议,大会除其他外,要求南非当局加强对谈判有利的气氛。达到这一目标的办法是确保立即释放剩下的任何政治犯,让难民和被流放者无阻碍地返回,并且取消仍在生效的压迫性和歧视性立法。该决议还要求南非当局解决由种族隔离造成的触目惊心的不平等状况。

在过去的一年中已有许多朝着这一方向的积极发展。释放政治犯、政治流放者的返回和取消关键性的种族隔离法律,是一些可喜的发展。然而我们注意到,反对种族隔离特别委员会在其报告(A/47/22,第38段)中指出,“自从1992年开始以来,这种政治犯的释放基本上已经停顿”而同时“政治流放者返回问题已取得大幅度进展”。

《关于种族隔离及其在南部非洲的破坏性后果的宣言》的建立一个非种族的民主社会的首要目标仍然有待实现。

创造一个和平结束种族隔离的谈判架构的进程终于在1991年12月发起了民主南非大会。由19个方面和组织及无数观察员参加的第一次民主南非大会通过了一份《意向宣言》，其中与会者承诺使一个统一的南非摆脱种族隔离，并承诺执行某些带有根本性的宪法原则。

然而，第一届民主南非大会的许诺并没有在第二届民主南非大会的结果中得到实现。不幸的是，第二届民主南非大会未能就一些与这些进程相关的问题达成协议。同样令人遗憾的是，自从今年谈判破裂以来，随后发生的暴力使和平解决的努力一筹莫展。

南非境内反复发生的暴力依然是国际社会关注的主要问题。尽管若干方面，包括南非政府，已在1991年9月14日签署《全国和平协定》，但黑人城镇中的暴力仍然没有减退。在过去的一年中，暴力达到了空前和惊人的程度。特别令人发指的是发生在1992年6月17日晚上的博伊帕通大屠杀和1992年9月7日的西斯凯大屠杀。

博伊帕通大屠杀发生几天后，非洲人国民大会(非国大)全国执行委员会举行了一次紧急会议，会议结束时决定中断与政府的双边谈判，暂停参加民主南非大会的谈判。因此，已经发生的暴力对寻求南非问题和平政治解决的努力产生了消极的影响。

我们不宽恕南非境内任何团体或实体的暴力。然而我们必须强调，维持法律和秩序，创造一个有利于谈判的气氛的首要责任在于南非政府。

我们敦促南非当局充分和无偏袒地履行政府的首要责任，结束暴力。我们敦促《全国和平协定》签署各方承诺致力于和平变革进程，充分和有效地执行协定条款。我们也敦促南非人民的代表不拖延地恢复关于过渡安排的谈判，并就一部新宪法达成协定。

我们欢迎安全理事会今年所作的各项决定，帮助切实结束暴力，为恢复多边谈判创造条件。我们深切感谢秘书长在过去一年中不断地艰苦努力，以促进谈判进程，并结束正在发生的暴力。通过特别代表赛勒斯·万斯先生和特使维兰德拉·达延尔先

生对的南非的访问,秘书长已对南非正在发生的情况有了更加清楚的了解。联合国观察员已经部署,以观察非国大组织的群众行动,并为和平进程作出贡献。他们已同来自英联邦和欧洲共同体以及非洲统一组织(非统组织)的观察员密切合作,完成上述任务。

国际社会务必重申它对南非人民以和平手段争取彻底根除种族隔离的合法斗争的支持。这显然是所有南非人民的愿望。

在这方面,我们感到鼓舞地注意到白人选民通过一场公民投票,对过去两年中开展的宪法改革进行表决的结果。绝大多数的南非白人支持谈判的进程,这具有重要意义。

如果不紧迫地解决因长期执行制度化的种族隔离制度而已造成的社会经济不平衡状况,在南非就不可能彻底建立一个非种族的民主社会。针对种族隔离带来的各种经济问题而必须展开的发展进程,必须有所有南非人民参加。

不用说,这些努力将需要国际社会的协助,尤其是在人力资源发展、就业和住房领域。我们信任国际社会将对新的南非建立一个所有南非人都能分享的公正的社会经济架构的需要作出适当的响应,使和平与民主能在种族隔离后的南非持久存在。

MJ

彻底铲除种族隔离和通过谈判建立一个非种族主义的、民主的南非的责任应当由南非人自己承担。我国代表团希望,在目前阶段,当联合国在1989年《关于种族隔离及其对南部非洲的破坏性后果的宣言》中提出的目标将要实现的时候,不分种族和不同政治信念的南非人将共同进行真正的努力以通过谈判实现这些目标。

莫提巴梅勒先生(博茨瓦纳)(以英语发言):过去两年给人们带来了更高的希望,因为南非的形势最终正向好的方向发展,但最近的发展,特别是暴力问题和民主南非大会的会谈陷于僵局使我们的希望遇到了挫折。我们的期望和希望并不是毫无根据的:我们看到德克勒克政府采取了一系列积极的措施。我们看到纳尔逊·曼德拉先生和其他的政治犯已被释放;对于非洲人国民大会、阿扎尼亚泛非主义者大会和其



他政治组织的禁令已被取消；主要的种族隔离法律或被废除或正得到审查；更重要的是，在民主南非大会的旗帜下，政府和黑人开始了会谈。

然而，在出现了这些事态发展以及经过两年的等待之后并没有发生很多的变化。南非仍然是原来的南非。对于民主的渴望仍然未能止住。人民仍然生活在老的压制性的种族隔离制度之下。问题是我们还希望这种非人道和压制性的制度延续多长时间呢？大会已断然宣布，种族隔离是反对人类的罪行；它的确是并且所有人都应谴责这种罪行。

在当今世界事务中已不存在意识形态的冲突和对势力范围的争夺，在这种新的秩序下，整个国际社会必须不遗余力地对南非当局施加压力，以结束种族隔离。联合国当然应该重申它对南非人民争取彻底铲除种族隔离的合法斗争的支持。在各个会员国的外交努力的帮助下，联合国应当要求建立一个统一的、非种族主义的、民主的南非，使得所有人都能享有同样的基本人权和自由。

我国代表团对南非暴力事件的升级感到难过。每天都有关于暴力事件造成死亡的报导。数字是非常惊人的：仅仅在上星期，我们还听到同一个家庭的九个成员全部被杀。甚至在人们去墓地时还发生了暴力，这在一个正常的非洲社会是不可思议的。

至少这种残酷的事实是失去理智的。它应该得到谴责。不应当允许暴力成为生活的方式；应当在它成为政治文化的一部分之前就应当作出一致的努力来结束这种暴力。

区分谁应当为南非的暴力承担多少责任不是我国代表团的职责。我们呼吁全体南非人民，不管种族、肤色、性别或宗教如何，为结束暴力而共同努力。然而，我们的确想对政府的诚意打上问号，因为我们都知道政府应当负责维持法律和秩序：为什么南非的警察似乎陷于瘫痪？哥德斯通委员会指责南非警察在调查和收集证据方面不得力。这就是说，至少非洲大陆上最庞大和设备精良的警察部队丢了脸。我们知道南非的警察可以作的更好。

我国代表团对于国际社会在监督南非的暴力方面所作的积极贡献感到高兴。我们赞扬联合国、非洲统一组织和其他国际组织在这方面所作的努力和提供的帮助。鉴于目前的形势,最好应当有比现在更多的观察员部署在那里。我们希望为了增加观察员,他们的数量问题应得到审查,以使他们的数量和他们面前的任务相适应。

有报导说,为在南非建立一个新的宪法和民主秩序而进行的会谈可能很快将恢复,这使我们感到鼓舞。我们呼吁南非的所有领导人带着诚意和诚实的意愿恢复谈判。

阿卜杜·加法尔先生(巴林)(以阿拉伯语发言):在过去四十年中,自种族隔离问题于1952年在第七届大会上被列入议程项目以来,国际社会作出了一切努力,一次又一次地通过了无数个联合国决议,以消除南非的种族隔离政策。

在四十年过去后的今天,地平线上出现了积极的迹象,即,南非政府废除了构成种族隔离制度的支柱的基本法律,并趋向于和占大多数黑人群众的领导人进行谈判以建立一个非种族主义的南非。

MJ

1991年主要的种族隔离法的废除本身就是一个积极的事态发展。废除的法律包括种族隔离制度化的主要法律,如把人口按种族分类的《人口登记法》、《土地法》及相关的法律。

不用说,南非政府实行的这些令人鼓舞的改革和随后旨在为南非制定一项宪法的第一次和第二次民主南非大会的召开所产生的乐观是良好的兆头,表明走上了可能导致实现国际社会目标的正确道路。

但是,形势的现实表明,如果南非人民要建立一个不分种族的国家,仍有必要彻底消除种族隔离制度的各个方面并进行实质性改革。只有通过国际社会采取一致努力帮助各方达成一项大家能接受的公正解决办法,才能实现这一目标。

联合国秘书长在文件A/47/574的评论中谈到了1992年9月26日德克勒克总统和纳尔逊·曼德拉先生的会晤,认为这是走向打破第二次民主南非大会僵局的重要一

步。秘书长认为在会晤中达成的协议是十分可喜的事态发展,它应成为推进谈判进程的基础。

虽然所有各方为实现民族和解和建立一个不分种族的南非所作的努力使人感到乐观。但仍有理由对过去几个月中政治暴力的蔓延可能破坏各方面的谈判进程表示严重关切。过去几个月中的事件夺取了数百人的生命,使成千上万的平民流离失所,从而给谈判、对话和民族和解设置了严重的障碍。

我们经过深思熟虑后认为只有通过加速在南非执行文化、社会、经济和政治改革并消除残余的种族隔离的政策才能制止暴力。

最后,我要声明支持联合国,尤其是安全理事会的努力。今年安理会已就南非问题通过了两项重要决议,即第765(1992)号和772(1992)号决议。我们也支持秘书长特别代表的努力和联合国职员对南非的反复查访,其目的是帮助找到解决办法,并就应采取的措施提出建议,以结束暴力行为并为把南非变成一个不分种族的统一国家而恢复谈判创造合适的环境。为此目的,所有政治党派应避免暴力行为,如1992年6月17日在博伊帕通发生的大屠杀和1992年9月7日在西斯凯发生的导致暴力事件升级的悲剧,这是历史赋予他们的责任。

阿乌挪尔先生(加纳)(以英语发言):在通过反种族隔离的《宣言》以来的3年中,联合国继续在为一劳永逸地废除这一制度所进行的努力中发挥了重要作用。加纳政府和人民对本世界组织表示崇高的敬意,认识到它是在南非境外能够帮助制服种族隔离并有意志和决心这样做的唯一组织。

我国代表团赞扬秘书长在今年6月在南非陷入新的暴力时,对该国进行的迅速、及时的干预。我们还赞同安全理事会第772(1992)号决议和在南非部署联合国监督小组。

我们还要感谢在其精力充沛的主席尼日利亚的甘巴里大使的领导下反对种族隔离特别委员会1992年非常全面、资料丰富的报告及其多年对反对种族隔离斗争作出的宝贵贡献。反对种族隔离中心为国际社会反种族隔离斗争所提供的不懈支持也应

得到我们的赞扬。加纳代表团欢迎于1992年9月14日至10月3日访问南非的非洲统一组织专家调查团的报告。

众所周知,种族隔离使人民分裂,煽动仇恨并使无辜者遭受残酷的暴行,它滋生暴力,事实上也只能通过暴力来加以维持。国际社会本来希望,1991年9月签署的《全国和平协定》和民主南非大会将有助于在南非进行深刻和不可逆转的变革。

但是,民主南非大会第二次全会的破裂,南非警察开枪射击恩内达尔社区的居民等暴力事件的再次发生;歹徒袭击上下班旅客乘坐的公共列车、使许多无辜者丧生;出于政治目的杀害全家的事件;对学校、邮局和政治组织办事处的轰炸;博伊帕通、斯洛伏、比绍和西斯凯的大屠杀以及种族主义政权未能有效地处理警察和保安部队成员参与这些暴力事件的指控;外国雇佣军在南非的存在——所有这一切只能使人们怀疑德克勒克政府抱有政治偏见并参与了该国旷日持久的暴力。最近已证明,南非国防军高级官员中存在着搞乱甚至破坏非洲人国民大会(非国大)的阴谋。

所有这些因素给自由政治活动和正在进行的非常脆弱的变革进程带来了严重的危险。重要的是采取有效步骤来克服这些威胁,以确保非国大和政府间达成的关于恢复制宪问题的双边讨论的协定将最终导致为建立过渡权力临时政府进行多边谈判达成基础广泛的框架,并逐渐确定民选制宪议会的运作方式,以为一个统一、民主和不分种族的南非制定一项新宪法。

可以忆及,联合国1989年12月14日的《宣言》重点强调指出,南非政权必须采取具体措施,以便为谈判创造有利的气氛。这些措施包括释放政治犯和废除旨在限制政治活动的立法。

虽然南非当局于1992年9月释放了150名政治犯,但是,令人遗憾的是,联合国《宣言》所体现的根本目标,即把南非变成一个统一、民主和不分种族的国家仍无法实现。

WG

虽然南非问题的最终解决是南非人自己的主要责任,我国代表团认为,国际社会

仍然要发挥关键性作用,确保迅速取得进展,走向实现该《宣言》的各项目标。

同样重要的是,国际社会应维持现有的反对种族隔离的措施。加纳代表团赞同反对种族隔离特别委员会报告中表达的这一观点,即国际上在贸易和投资领域内实施的限制应该维持,直到南非建立可以赢得国际信任的明确、毫无争议的过渡安排。金融制裁必须维持到一个过渡当局要求取消之日。安全理事会实施的石油禁运和军备限制只有在南非过渡进程的最后阶段,一部新宪法获得通过以及民主选举的政府建立之后才能取消。

日益清楚的是,国际社会太早地放松了它对这一种族主义政权施加的压力——我们其中一些人提出了非常自私的论据——然而没有考虑到该国的民主力量的警告以及联合国内我们一些国家的警告。甚至有人教训我们说,在提到这个种族主义的肮脏东西时不要使用“政权”这个字。然而,应该使这个种族主义政府明白的是,对取消制裁所采取的有计划的管理方式意在作为对该政府将采取的彻底消除种族隔离的措施的反应。对此应该强调的是,如果该政府不放弃阻挠和平进程,甚至将重新实施人民对人民的制裁。

为推动南非民主转变进程,国际社会必须继续采取对南非从两方面施加压力的作法,同时对该国的民主力量提供援助。增加援助对加强这些民主力量在谈判过程中的力量和能力尤为重要。这种援助也应推动重新接纳返回的政治难民、流放者和被释放的政治犯,并且促进筹备用于发展南非人口中迄今为止处于不利地位者的方案。这种方案应具体集中于教育、培训、卫生和住房,这样当过渡进程开始时,新的民主政府将有足够的人力资源执行其政策。

长期种族隔离造成的社会经济不平等继续折磨着构成南非人口大多数的黑人社区。他们威胁要在过渡阶段期间和之后破坏和平和稳步发展。因此,重要的是,联合国成员国以及国际社会继续履行其义务,以各种可能方式支持铲除这些不平等并确保和平进程按既定方向发展。同样重要的是,要提醒南非政府努力采取措施以纠正这些社会经济不平等。

为在南非建立一个团结、民主、非种族的政府而进行的斗争已进入最关键和困难的阶段。因此,重要的是要提醒解放运动和其他进步力量在被压迫人民的统一战线范围内联合起来,以便建立一个达成共识的广泛议程,以确保对谈判进程采取共同行动。至于那些在南非外部、实际上认为种族隔离已经过去并且准备要赶来掠夺非洲人民多年斗争的成果的人,我们说没有那么简单。直到无种族歧视的宪法确立之前,在南非的任何投资都是不安全的。

最后,请允许我表示希望国际社会在本届联大将鼓励包括南非政府在内的所有政治力量之间的理解和对话,以便加速谈判进程并帮助使南非这个多少人为之死亡的国家进入新的时代。

帕金斯先生(美利坚合众国)(以英语发言):今年关于南非的辩论举行之时,正值人们对似乎停止的谈判进程深为关注,暴力广泛继续以及该国的经济恶化。正如我们和其他人在此讲坛上反复提到的,通过谈判达成政治解决是迈向解决南非的社会和经济问题的最重要一步。现在南非各方应该摒弃派性目标,表现出扭转该国恶化的局势所需的政治家风度。其成败所系正是南非种族隔离后取得成功的机会。

经济恶化是另一个促进南非领导人更为紧迫地走向政治解决的原因。这种恶化如果任其继续,将使任何新的非种族的政府丧失对付恢复和改革该国经济的挑战所需的资源。我们期望看有一个与政治谈判并驾齐驱的关于经济加速发展的行动计划。

在这种令人不安的背景下,我们认为,绝对重要的是,南非人自己应立即采取重要步骤以大幅度减少广泛的暴力;恢复谈判进程;尽快进入过渡阶段。在该阶段分享权力是一关键性的治理原则;以及思考必要的创新,以恢复和发展有希望进入世界最强者行列的经济。

当各方更多地考虑到这些困难问题时,将基于已经取得的广泛共识。参加民主南非大会谈判的各方已就一部新宪法的某些根本性方面达成协议,包括一个牢固的人权法案以及有按比例的代表选举出两院立法机构。各方已接受1989年《联合国关

于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》中提出的概念，

“所有男子和妇女都有作为社会平等的成员参与他们自己的政府的权利和义务，任何个人和团体都无权未经民主同意而进行统治”。（第S-16/1号决议，附件第3页）

各方依然相信，谈判提供了南非向非种族民主国家和平过渡的唯一可行手段。我们对此表示同意。各方认识到，不能再回到种族隔离的压迫时代，武装革命不能替代民主。我们对此再次表示同意。在南非这一困难时期，国际社会愿意支持并帮助实现必要使南非恢复和平和经济复苏的基本步骤，与此同时，同样重要的是为一个非种族的民主国家奠定基础。

我们高兴的是，所有南非人已欢迎联合国在南非发挥的重要作用。我愿特别提到秘书长的积极参与，这反映在他要求在7月召开关于南非问题的特别安全理事会会议，赛勒斯·万斯特使当月对南非进行的调查性访问以及9月份在南非部署联合国观察员。联合国观察员通过将联合国的道义权威带进南非讲坛，从而已帮助避免了一些暴力事件并对南非和平作出了贡献。

WG

我们希望，大会能在我们希望将导致以协商一致方式通过今年的有关南非问题的决议草案的讨论中表现出合作和建设性精神。我相信，这一越来越良好的国际气氛将在鼓励南非各方推动变革进程向前发展取得成功方面发挥重要作用。

我要提请特别注意甘巴里大使继续在促进这一良好气氛中发挥的关键作用。与以往一样，甘巴里大使不偏不倚和一本正经的处事办法有助于在这一问题上形成统一的国际做法。我们希望，这些努力的结果，将是一项全面的建设性综合决议草案，它不停留在词藻上，而是有力地突出已经取得的成就和还有多少事情需要完成。更重要的是，决议草案可成为促进积极变革的动力。

我们都认识到，南非面临大量问题。然而，这项决议草案对世界各国来说应该是一项带来希望和支持的善意的决议草案。在《联合国有关种族隔离的宣言》于

1989年获得通过时,如果预言在仅仅三年内就会开始全面的谈判,种族隔离的法律基础就会消除,似乎过于乐观。过渡进程也许有所减缓,但是在今后几年内长期在政治方面被剥夺发言权的南非多数人将有一个他们自由选出的政府代表他们是可能的。美国和国际社会一道致力于实现这一目标。

加拉勒先生(埃及)(以阿拉伯语发言):我们今天举行会议评估在执行《关于种族隔离及其对南部非洲的破坏性影响宣言》方面取得的进展。这项宣言于1989年12月14日获得通过,它是大会第十六届特别会议工作的最后结果。因此,我们的出发点和衡量标准必须是《宣言》的内容,它表达了国际社会对谈判进程的真诚愿望以其原则、目标和指导方针以及消除种族隔离制度的强制性行动方案。

《联合国宣言》是在三年前通过的。相当长的时间已经过去了,我们应该对形势进行评估,确定已经取得的成就和为了实现预期的目标还需采取那些行动。这一目标可归纳为以下几点。

第一,南非必须成为一个统一、民主和非种族的国家。第二,所有南非人民应不分种族、肤色、性别或信仰平等地享有公民权。第三,所有南非人民应有权在非种族的选民制度内通过无记名投票进行的平等普选的基础上参与政府以及处理国家事务。第四,所有公民应享有得到普遍承认的各项公民自由和政治自由。第五,南非应有一个通过独立和非种族的司法制度确保在法律面前人人平等的法律制度。

为了实从令人憎恶的种族隔离制度到旨在实行这项目标的谈判阶段的过渡,必须采取一些建立信任措施,为成功的谈判创造必要的气氛。我们可以公正和客观地指出,德克勒克先生在认识到由于种族隔离制度与我们时代的精神截然对立,因而不可能存在下去以后,着手以极大的勇气纠正过去的错误。构成种族隔离基础的基本法律的取消、政治犯的释放、大多数流亡者的归国、对反种族隔离政治组织的禁令的解除和南非许多地区紧急状态的取消都是朝着正确方向采取的步骤。他们为各方在1992年初开始谈判铺平了道路。

今年伴随南非的过渡阶段发生了一些事件。毫无疑问,其中一些事态发展具有



积极意义。在这方面,我们提到通过民主南非会议开始的谈判、政治犯的释放和1992年3月举行的公民投票的结果。白人少数在公民投票中支持德克勒克总统的立场,即继续就铲除种族隔离进行谈判,政府与阿扎尼亚泛非主义者大会于今年10月在博茨瓦纳首都开始对话。公民投票的结果还支持德克勒克总统和纳尔逊·曼德拉先生9月26日举行会晤,讨论恢复今年6月暂停的谈判,同时支持其后就许多重要的政治和安全问题达成的协议以及定于本月底之前举行会议。所有这一切都使我们对将取得显著进展产生希望。毫无疑问,曼德拉先生在所有这些方面发挥了积极作用,应得到我们的赞扬和支持。

讲到这里,我们必须谈谈阻碍实现所期望的进展的主要障碍,即夺去了数千南非人生命的暴力行为,最严重的是博伊帕通大屠杀。安全理事会为此在7月份举行会议,通过了第765(1992)和第772(1992)决议,并派出了50名联合国、非洲统一组织、英联邦和欧洲共同体的观察员,监测暴力行为,建立防止这些暴力行为的机制。

在这方面,埃及呼吁南非的所有团体和政治力量,特别是对维持法律与秩序和保护该国公民负有主要责任的南非政府不得采取可能导致该国紧张局势恶化的任何行动,谋求恢复对话,以便就今后关于过渡时期权力机构和今后为成立一个新的非种族的制宪议会举行选举的安排达成协议。埃及还呼吁他们为拟定新的民主宪法建立机制,确保所有人不分肤色和种族都有平等参与的权利。

FP

在这方面,我们敦促迄今尚未参加民主南非会议工作的各方参加这一谈判进程,以确保制订一项将无一例外地包括任何人的新的社会和政治契约。

我重申埃及支持国际社会和联合国,尤其是秘书长、专门机构和反对种族隔离特别委员会在监测南非事态以及鼓励有关各方结束暴力和提出将促成新的、统一的和非种族的南非的民主建议方面所发挥的作用。

应公正地指出,目前的局势尽管严重和敏感,但与大会通过《关于种族隔离及其对南部非洲的破坏性影响的宣言》时的情况相比,还是反映了实质性的进展。

我们真诚希望,明年将在执行该《宣言》,特别是在举行一次普选方面出现决定性的事态发展,以使大多数人口能够在基于尊重人权和国际准则与公约所庄严载入的自由与公正的原则的情况下以民主的方式管理国家事务方面发挥其本来作用。

埃及代表团希望,有关该项目的决议草案将获得一致通过。我们认为,各方对其执行的承诺,将为和平地结束种族隔离制度,并因此结束南非历史上不幸的一章和帮助它渡过变革阶段而走向民主和非种族社会作出决定性贡献。

理查森先生(联合王国)(以英语发言);我荣幸地代表欧洲共同体及其成员国发言。

那些想起去年的辩论的人会记得,伴随在同一星期内举行的民主南非会议的开始而产生的希望与机会之感。欧洲共同体及其成员国当时注意到和平谈判的开始所提供的历史性契机。纳尔逊·曼德拉先生和很多其他人被从关押中释放;紧急状态被取消;南非非洲人国民大会宣布它决定终止武装斗争;而南非政府于1991年6月废除种族隔离立法,所有这些,同其他措施一道,明确预示着种族隔离的结束。国际社会热情鼓励这些事态发展。

欧洲共同体及其成员国,多年来一直呼吁通过和平手段立即和彻底地消除种族隔离现象,确信只有通过建设性的对话和谈判才能打破镇压与暴力的恶性循环。随着《全国和平协定》于1991年9月签署,似乎南非终于走上实现这种突破的征程。

值得在今年辩论的更理智的气氛中回顾去年的巨大进展以及我们大家对谈判进程的支持。去年的成就以及问题仍然令人难忘,而自去年辩论以来出现了巨大的进展。欧洲共同体及其成员国于今年3月欢迎在南非举行的公民投票的结果,这一结果使两年多以前开始的民主进程得到坚定的推行。它们注意到,公民投票的结果以及人口各阶层在竞选期间的负责态度以及候选人名单,都清楚地表明了南非人民对其国家正在进行的变革进程的承诺,它们还表示相信所有南非人都将参与未来的协商。

在继南非政府与非洲人国民大会之间达成协议之后的9月26日,150名政治犯获

得释放。自那时起有更多的人得到释放,而双方正就剩下的人士达成协议。这一重要的协议消除了今年的辩论所突出的和平进展的主要障碍之一。

欧洲共同体及其成员国继续重视,共同体有关种族隔离迫害者的特别方案。它是目前欧洲共同体最大的国家援助方案;今年的8 000万欧洲货币单位是在去年6 000万拨款之上的大幅度增加。

然而,今天在座的各位以及那些生活在南非境内的人,并不需要被提醒注意持续和不断升级的暴力,这种暴力继续威胁这种进展,而且每天都在破坏寻求和平变革的努力。

欧洲共同体及其成员国对尤其发生在博伊帕通和西斯凯的令人发指的暴力事件表示了震惊。它们呼吁有关各方充分履行其根据《全国和平协定》所作的承诺。它们敦促南非政府迅速和全面调查这些事件,以便惩罚那些负有责任者,并注意到该政府对采取这一行动的承诺。它们还呼吁南非有关各方的领导人坚决地坚持在民主南非会议框架内发起的走向代表全体南非人的非种族民主社会的和平道路。

今年6月于里斯本举行会议的欧洲理事会,对暴力现象表示其深切关注。它还注意到南非政府已表明愿意让外国观察员参加对博伊帕通大屠杀的调查,并强调了确保对警察和保安部队的有效控制的绝对必要性。该理事会呼吁各方在民主南非会议框架内恢复谈判,以确保尤其通过建立一个过渡政府而和平地过渡到一个真正的、民主的和非种族的南非。它们认为至关重要的是,南非不应丧失已在该论坛中所取得的实质性进展。

欧洲共同体三位外交部长以及委员会副主席于今年9月初访问了南非,以帮助减少暴力的努力并推动恢复谈判进程,同时考虑到应由南非人自己解决这些相互关联的问题。他们与对话者讨论了欧洲共同体如何能够提供实际的帮助。结果,正如安全理事会第772(1992)号决议所设想的那样,现已部署了欧洲共同体的观察员,与联合国和其他组织所任命的人员及根据《全国和平协定》所设立的机构进行协调。现在又有六名欧洲共同体的专家正与戈德斯通法官及其委员会一道工作,该委员会正

为处理暴力作出关键的贡献。

三位外长还表明愿在警察培训方面提供帮助,目标是帮助执行《和平协定》。各方原则上欢迎我们的这种表示。确定提供这种帮助的时间将需要一俟收到具体建议立即与各方作进一步讨论。

欧洲共同体及其成员国仍然确信,恢复谈判进程所面对的障碍远远小于全体南非人对通过谈判实现政治解决的共同意愿。暴力和暴力威胁仍然是政治解决方面的进展所面对的最严重障碍之一。欧洲共同体及其成员国认为,南非政府应迅速和果断地履行其各项承诺,即控制暴力,禁止各种危险的武器,有效处理城镇馆舍构成的问题,并把警察部队从一支其任务为根除种族隔离的敌人的部队改变成一支保护公民的部队。与此同时,其他各方应当立即采取步骤,通过其支持者制止暴力行动,并确保有效执行《全国和平协定》。如果南非今后想摆脱纷争和贫困,有关各方的坚定领导是必不可少的。

我们知道,欧洲共同体及其成员国和联合国一样关注帮助结束这场暴力并支持和平变革。我谨借此机会感谢加姆巴里大使对这一辩论所作的宝贵贡献。我们欢迎安全理事会第765(1992)号决议,该决议请秘书长指派一名特别代表;还欢迎秘书长8月7日提交的给人以深刻印象的报告(S/24389)以及授权派遣观察员的安全理事会第772(1992)号决议。联合国小组和欧洲共同体观察员在当地已经进行良好和密切的合作,我们期望与他们以及来自英联邦和非统组织的同事们一道进行建设性的努力。国际观察员通过在潜在冲突局势中他们的存在,谋求预防暴力、缓解紧张局势和促进和平。

我们在此所做的一切努力都应当旨在加强南非和平谈判的前景。我们必须使那些坚持选择暴力行动的人不得安生。南非的时间不多了。当各方玩弄伎俩已获得优势时,南非的经济和社会正迅速走下坡路。我们敦促南非人民的所有代表刻不容缓地进行基础广泛的谈判,讨论过渡安排问题,特别是建立过渡政府以及就民主的和不分种族的新宪法达成协议进程的基本原则。这必须由南非人自己完成,但欧洲共同

体及其成员国愿意提供帮助。欧洲极为关注南非在通往繁荣的道路上,成功地向稳定、民主、统一和不分种族的国家过渡。

查拉迪亚先生(阿根廷)(以西班牙语发言):大会和联合国其他有关机构多次呼吁消除种族隔离制度并建立了一个民主、不分种族和统一的南非,现在这一进程正经历着关键的阶段。至今已经采取了许多方向正确的步骤,而且在建立一个新南非的努力中,取得了很大进展。然而,正如变革进程的通常情况一样,正是最后的阶段才需要最大的承诺和想象力,才真正考验有关各方的政治意愿。

我们欢迎最代表南非政治生活的各团体所采取的行动,这使南非能够取得进展。在此方面,我们承认《全国和平协定》规定的结构和目标是在南非建立和平的重要基础。我们还欢迎德克勒克总统政府与非洲人国民大会主席纳尔逊·曼德拉先生于9月26日达成的历史性协议,该协议为恢复谈判奠定了基础。我们对将于11月22日举行的下一轮双边会谈寄予厚望。

在这种情况下,我们敦促有关各方进行合作,以期恢复广泛的谈判,讨论过渡安排及实现主要目标进程的基本原则。这一主要目标应当是就一个民主和不分种族的新宪法及其早日生效达成协议。所有这些都是彻底消除种族隔离制度最终目标的组成部分。为了实现这一目标,整个南非社会必须懂得,在国际社会看来,对谈判没有选择的余地。消除暴力是这一进程最重要的方面之一。这是安全理事会达成的共识。安理会非常关注不断升级的暴力行动以及对恢复谈判进程所存在的种种障碍,通过了第765(1992)号和第772(1992)号决议,这两项决议载有处理这一局势的一些措施,以配合《全国和平协定》中作出的安排。

当然,阿根廷共和国着重支持安全理事会的行动,还支持戈德斯通委员会、非洲统一组织(非统组织)所派的观察员、欧洲共同体及英联邦为同一目标所作的各种努力。我们已经向南非政府和非洲人国民大会表示,我们非常关注暴力升级,并呼吁各方致力于结束这类暴力,同样我们还愿在此重申这种关注,并鼓励南非当局采取一切必要措施以消除暴力。我们敦促各方不采取暴力行动并为消除暴力进行合作。

我国政府特别感兴趣地关注着南非的事态变化,因为我们致力于消除种族隔离制度,而且我们想看到南非完全进入国际社会,还因为我们与该国处于同一地理区域,即南大西洋区域。作为南大西洋和平与合作区的成员国,阿根廷共和国相信,参加南非进程的各方将继续表现出政治上的成熟和政治意愿,以便寻找公正的新型体制,使非洲大陆南部纳入和平与合作区。

阿根廷政府知道南非正经历变革,希望非洲人国民大会主席曼德拉先生在他认为适当的时候访问我国,我们已经向他发出这一邀请。

我重申,我们最坚决地谴责种族隔离政策,我国政府同其受害者站在一起。在此方面,我们只是遵行阿根廷共和国赖以建立的基本原则。我们希望一个不分种族、民主和统一的南非不久将加入我们的行列,以实现南非大多数人民的愿望和国际社会的多次呼吁。

FP

主席(以英语发言):根据1992年9月18日大会第三次全体会议的決定,我现在请南非非洲人国民大会的代表发言。

姆贝基先生(南非非洲人国民大会)(以英语发言):首先,我们借此机会代表非洲人国民大会最诚挚地感谢你们让我们有机会在大会讨论南非问题时发言。我们感到荣幸的是,允许我们在辩论的较早阶段发言,我们充分理解你们所给予我们的特权的意义。

我们组织深深地了解联合国和整个国际社会希望早日看到结束种族隔离制度的愿望。我们希望向你们保证,在谋求尽早使南非变成一个非种族的民主国家方面,我们同大会是一致的。

因此,我们正在尽一切努力确保我们和我国其他各方以一种紧迫感步入变革的进程。而且,我们和出席大会的所有会员国一样认为,作为南非人民,我们有责任也有可能通过谈判与和平途径实现南非问题的解决。

我们再次向你们保证,非洲人国民大会正在尽自己最大努力推动这一谈判进程,

创造和平的气氛,这种和平气氛对于集中精力进行结束反人类的种族隔离罪恶和把南非变成一个统一、民主、非种族和没有性别歧视的国家这一重要任务至关重要。

大会可能以为我们刚才所说的都是理所当然的。如果是这样的话,那么它造成的局面就会使联合国和大会负有义务就这样一些问题确定采取什么行动:第一,确保根据大会和安全理事会以往的决议将南非转变为一个统一、民主和非种族的国家;第二,确保毫不延误地实现这一点;第三,确保为这些目的进入过渡性安排,通过一部符合1989年大会一致通过的《关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》以及本组织其他有关决定的新宪法;第四,确保在有利于自由的政治活动的气氛中与和平的条件下,通过谈判实现这些目标;第五,确保故意反对这些进程的任何一方都要受到国际社会的谴责和孤立;第六,确保联合国积极参与协助为所有南非人参加自由与和平的政治活动创造必要的环境;第七,确保它使自己处于有能力帮助南非人民根据《世界人权宣言》和《联合国宪章》规定的目标重建社会的地位;第八,确保本组织继续保持目前的一切压力,并根据南非国内出现的实际进步对现状相应作不同程度的改变;第九,确保它继续对我国的民主力量提供援助,认识到这些力量在使大多数人加入全面和平进程方面起着一种全国性的作用,这一任务超过了这些力量眼前的党派考虑。

我们认为,大会应当作出必要的决定,确保大会和本组织能够在目前到明年大会召开第四十八届会议期间就所有这些事项采取行动。我们希望强调,在未来几个月里,联合国必须就南非的各个事项采取行动。这些事项,包括在普遍选举权的基础上选举产生制宪会议和建立代议制民族团结临时政府,具有举足轻重的重要性:作为40年来第一次,它们将导致把种族隔离问题从本组织的议程中除去,代之以一个关于南非民主转变这一同样重要问题的项目。

我们认为,作为对圆满实现结束少数白人统治制度这一进程的贡献,大会应继续表示支持尽早恢复作为包括南非所有政治组织的多边谈判论坛的民主南非会议的工作。重新开始的谈判应在现已达成的协议基础上继续发展。这些协议包括决定选举

制宪机构,建立民族团结临时政府,在此之前建立确保在和平条件下自由公正地进行选举的多党政府机构;以及将班图斯坦纳入南非的决定。

为使这些进程取得成功,有效解决暴力问题极其重要。我们认为,大会应建议秘书长在这方面采取行动,并建议安全理事会象它的第765(1992)号和第772(1992)号决议所反映的那样就此问题作出进行干预的决定。但是,南非的局势要求尽可能迅速地全面实施这些决议,特别是第772号决议。这一点因为最近透露出来的情况而显得更加突出了,这些情况证实了我们过去所说的:种族隔离安全部队参与了仍在困扰我国的暴力,它们并被利用来削弱、动摇、和破坏非洲人国民大会和其他民主势力。

在这方面,我要指出有迹象表明,南非政府很快将作出表示,承诺支持戈德斯通委员会的工作,并保证实施该委员会提出的建议。我们希望这种情况会出现。

对种族隔离安全部队进行调查以使之确实停止这种犯罪活动,是联合国必须参与的一个领域。关于防止公开暴力和恫吓行动调查委员会主席戈德斯通法官已经呼吁国际社会协助“迅速和有效执行”这一任务。

我们认为,为同我们提到的安全理事会决议保持一致,联合国应该迅速响应戈德斯通法官先生发出的呼吁。戈德斯通本人指出:

“在当前相互猜疑和互不信任的气氛下不可能举行成功的、建设性的多党谈判。在当前暴力和恫吓的气氛下,举行自由与公正的选举是非常不可能的。在创造出和平气氛之前,是不会有有人在南非投资的。”

DK

我们认为,本组织通过及时果断地介入,能帮助我们解决所有这些问题。

我们也认为,大会应向南非政府发出明确的呼吁,要求它承担起责任,结束暴力,并惩办卷入暴力的安全部队人员。

这一呼吁还应要求该政权作出一切必要的努力来协助开创在包括班图斯坦和所谓家园在内的南非所有地区自由进行政治活动所必须的气氛。这必须包括停止其部



队的所有秘密活动,并如我们过去所说,把所有特种部队解除武装及限制在营区。

我们还认为,应向比勒陀利亚发出明确的信息,国际社会不会容忍比勒陀利亚政权长久掌权从而延长种族隔离痛苦的任何企图。

最近英国一家报纸所报德克勒克先生的言论使人这方面产生了严重的忧虑,迫使我们发表公开声明,拒绝德克勒克先生所提出的主张,即现执政党可在1995年后继续掌权。在这方面我要说,德克勒克总统可能很快将要发表一项声明澄清这一点,使南非政府承担义务,按在谈判进程中已达成协议的条文迅速前进。

在明年年底以前,应举行有关制宪会议和临时政府的选举。我们认为,在协助确保选举自由和公正,所有各方尊重选举进程和结果方面,本组织可以起很重要的作用。因此我们认为,大会应作出必要决定,使本组织能够起到这种应起的作用,以便取得这些结果。

联合国有关南非问题,包括在制裁取消后今后将实行的重建工作方面的工作方案应强调反对种族隔离中心和反对种族隔离特别委员会等联合国机构继续有着重要性。我们相信,大会将继续充分支持这些机构,使它们能为南非演进中的局势履行职责。

我们还感到关切的是,安哥拉和莫桑比克的和平进程应尽快成功,这是为南部非洲所有人民带来和平、稳定与繁荣的共同努力的一部分。因此我们敦促本组织作出一切可能的必要努力来确保争取安哥拉彻底独立全国联盟遵守安哥拉和平协定并尊重选举进程,这一进程正按和平协定的规定进行。诉诸武力反对民主进程是不允许的。

同样,必须采取一切必要措施来确保有关莫桑比克的协定得到包括莫桑比克全国抵抗运动在内的所有各方都尊重。这不仅合乎饱受苦难的莫桑比克人民的利益,而且也符合包括南非在内的整个区域的利益。

我们也要借此机会向参与中东谈判的各方,特别是巴勒斯坦解放阵线致以最美好的祝愿,因为我们认为,必须迅速取得进展,恢复巴勒斯坦人民不可剥夺的权利。

同样,我们认为应采取必要的措施来公证地解决西撒哈拉问题。

南非人民决心不再拖延地实现解放。我们将通过自己的努力来实现这一点。

然而,我们继续依靠各会员国的支持,通过保持目前旨在向种族隔离政权施加压力的措施及各会员国参与使我国进而通过民主宪法的各种和平进程来实现这一目标。

我国人民认识到联合国在建立更好的世界方面必须起到的历史性作用,相信它不会辜负我们。

下午12点45分散会。